

POLOKALAME MO MANATUNATUGA LOLOTO  
O LE FAGAFULU 2014 A LE CARITAS

# la matala se lagi ma se lalolagi o fa'amoemoega



 **Caritas**

AOTEAROA NEW ZEALAND

The Catholic Agency for Justice, Peace & Development



# Lenten Reflection Programme 2014



PO Box 12193, Wellington 6144  
Aotearoa New Zealand  
[www.caritas.org.nz](http://www.caritas.org.nz)

ISSN 2253-3397 (Print)  
ISSN 2253-3400 (Online)

ISBN 978-0-908631-64-3 (Print)  
ISBN 978-0-908631-65-0 (Online)

Samoa version:  
English version:

Savelina Kasiano  
David Nonu, Lisa Beech,  
Fr Albano Da Costa SVD, Patricia Lynch,  
Maria Sinnott, Martin de Jong

Te Reo Māori version:  
Tongan version:  
Tokelauan version:

Piripi Walker  
Langi Paasi  
Eneliko Tovio

Pasifika programmes coordinator:  
Te Reo Māori oversight:  
Additional advice and input:  
Illustrations:  
Design:

David Nonu  
Te Rūnanga o te Hāhi Katorika ki Aotearoa  
Pā Mikaere Ryan  
Tamāriki Ferguson  
Rose Miller

The Caritas Aotearoa New Zealand Lenten reflection programme is available in English, Te Reo Māori, Tokelauan, Samoan and Tongan language versions



*This programme is a contribution to the  
New Zealand Diversity Action Programme*

POLOKALAME MO MANATUNATUGA LOLOTO  
O LE FAGAFULU 2014 A LE CARITAS

la matala se lagi ma se lalolagi  
o fa'amoemoega

Pope Falanisisi: *Lauga muamua ina ua mae'a ona  
filifiliina, 19 mati 2013*

**O se Ta'iala i le fa'aogaga o le Polokalame a le  
Caritas o Manatunatuga mo le Fagafulu**

Ua vala'auina i tatou ina ia tatou ola ma fa'asoa atu lo tatou fa'atuatua o le tasi i le isi, fa'apea ma le fa'apotopotoga atoa. E tu'uina mai e le Fagafulu i tausaga ta'itasi se avanoa e toe fa'aloloto atili ai lo tatou malamalamaga i lo tatou fa'atuatua e ala i le manatunatuga i Evagelia o le Fagafulu. I le Fagafulu, tatou te maua ai le avanoa e toe fo'i atu ai i le Atua, e toe va'ava'ai ai i le fa'atinoga o lō tatou fa'atuatua ma toe tō manatu i mea tatou te manana'o e suia i ō tatou olaga.

**Pataloina o Evagelia o le Fagafulu – Lectio Divina**

O le vaega tūpito ma le ogatotonugālēmū o le polokalame a le Caritas mo manatunatuga o le Fagafulu, o fefa'asoa'iga ia o finagalo e uiga i Evagelia, mo Aso Sa e ono o le Fagafulu, i le auala o lo'o fa'atino ai le lectio divina, o se upu fa'a-Latina, o lona uiga, o le 'faitau ma le Atua'. O le fa'atinoga o lea itua'iga o tatalo, e mulimuli i le faitauga muamua o le Evagelia, e toe faitau ai ma saga faitau e tagata o le kulupu, ni upu po'o ni fuaiupu ua tulaga ese le tāua iā i latou. E toe faitau le Evagelia, ma maua ai le avanoa e fetufaa'i ai.

**Manatunatuga i le Evagelia**

A mae'a lenei fefa'asoa'iga o manatunatuga i le Evagelia, e toe ofoina atu e le polokalame nisi vaega fa'aopoopo e atili fa'alautele ai fefa'asoa'iga. O le itū e ave iai le fa'atāua, o le fesoasoani lea ia i tatou ina ia tatou olaina Evagelia – e fa'asoa ai lo tatou fa'atuatua ma le alofa na foa'i mai e le Atua ia i tatou ma ō tatou tuaoi. Ua mafai ona atina'e lenei vaega ona o finagalo fa'aalia e fa'apea o lo'o va'ava'ai kulupu i ni avanoa e fa'alolotoina

atili ai lo latou malamalamaga i le uiga o tala o Evagelia, fa’apea ai ma a’oa’oga a le Katoliko i mataupu o aga feso’ota’i, ma le fa’atusatusaga i le galuega a le Caritas fa’apea ai ma o latou soifuaga fa’aleaso.

## **O nisi vaega fa’aopoopo o lo’o fa’aaogaina mo le tapenaga o lea polokalame**

I le tapenaga o le polokalame o lenei tausaga, na tusia ai e le Caritas Aotearoa Niu Sila ni mataupu e aofia ai:

- Pope Falanisisi: Lauga muamua ina ua mǎe’a ona filifiliina, 19 Mati 2013;
- O polōketi ma polokalame a le Caritas
- O le malamalamaga o tagata faigaluega a le Caritas mai galuega fa’atino ma ā matou pa’aga, mai iō matou manatunatuga ma fefa’asoa’iga i mataupu po’o feau mai Egavelia mo le Fagafulu 2014.

## **Tatalo**

O lo’o ofoina atu e lenei polokalame ni fautuaga mo ni tatalo, e aofia ai Tatalo Amata. Afai e iai nisi tatalo a lau kulupu po’o se isi fo’i auala e fa’atinoina ai le faiga o tatalo, e tatala atu le avanoa e faia ai ā outou suiga i tatalo. Mo le fa’ata’ita’iga, atonu e te finagalo e fa’aaogaina ni tatalo aloa’ia a le Ekalesia po’o ni talosaga lautele. O le mea e tāua o le maua o se taimi e tatalo fa’atasi ai.

## **Fa’aliliuga o le Tusi Paia**

O Evagelia ma faitauga o Salamo, e maua mai le Fa’asino Tusi, e fa’avae i luga o le Ordo Lectionum Missae, Editio Typica Altera, Typis Polyglottis Vaticanis, 1981. Fa’amolemole, tu’u atu i le loto faitalia pe a fia faitauina tusi o Evagelia mai le Tusi Paia, ua faia i nisi fa’aliliuga.

## **Kulupu mo fefa’asoa’iga o manatunatuga o le Fagafulu**

O fa’alapopotoga o lo’o fa’aaogaina lenei polokalame, o lo’o aofia ai palisi Katoliko, fa’alapopotoga ekiumene, aiga, fa’alapopotoga o tagatānu’u eseese, fa’alapopotoga fa’alelotu, o ē e nonofo i fale o tagata matutua, ma kulupu i totonu o falepuipui. E iai ni palisi ua fa’atulaga aloaia ni taimi i le ao po’o le afiafi mo ni mafutaga tatalo a ā latou lava fa’alapopotoga. Ua fa’aopoopoina le fa’aaogaga o le



polokalame i ni auala fou eseese; mo le fa'ata'ita'iga, e iai aiga ua filifili e manatunatu ma tatalo fa'atasi mo vaiaso e ono o le Fagafulu. E mafai ona fesuia'i le polokalame e fa'afetaui i mo'omiaga o lā outou kulupu po'o le fa'alapotopotoga.

O le matāfaioi a le ta'ita'i, o le fesoasoani i le kulupu po'o le fa'alapotopotoga, e ala i le fa'atepa taula'i i le polokalame ma tu'uina atu iai se fa'atulagaga fa'ata'atia o le fa'atasiga, fa'apea ai ma le fa'alototelega o sui o le kulupu e fa'asoa ma fa'alogo i manatu o isi. O le matafaioi a le ta'ita'i, e mafai ona tauaveina e se tagata e to'atasi ua filifilia mo fa'atasiga uma, ae e mafai fo'i ona fa'asolo i tagata uma o le kulupu.

E tofu uma sui ta'itasi o kulupu mo le Fagafulu, ma o latou lagona ma malamalamaga iō latou soifuaga, o ā latou faigamalaga o le fa'atuatua, o meaalofa eseese ma malamalamaga eseese. E tofusia fo'i tagata ta'itasi ma lona sao telē e folasia atu i manatunatuga fa'alevaiaso. O se tapenaga e tepa taula'i iai le fa'atinoga o tatalo – ia tutu se moli sela, ia iai se Tusi Paia, fugala'au, nisi fa'ailoga va'aia – ma se musika talafeagai, e tātā malie a'o fa'agasolo manatunatuga, ona e fesoasoani tele lea faiga.

## Tali

O se fa'amoemoega tāua o lā tatou fa'atinoga o tatalo mo le Fagafulu, ia suia ā tatou amioga ma tali atu ma le alofa i ō tatou tuā'oi e ala i le fa'amatelaina ma le lima foa'i. E fa'amae'a fa'atasiga ta'itasi i se vala'aulia ma se avanoa e mafai ona faia ai se taumauga a le ta'ito'atasi lava ia, ina ia fa'atino ai lo tatou fa'atuatua.

## Auivi o le Fa'atasiga

E mafai ona i le va o le 60 ma le 90 minute le umi o se fa'atasiga. E mafai ona mulimuli i se taimi fa'atulagaina fa'apenei:

- **Fa'afeiloa'iga, tatalo amata ma fefa'asoa'iga** 10-15 minute
- **Uiga po'o le si'osi'omaga o le Upu a le Atua, Folafolaga o le Evagelia ma le Tali** 15-25 minute
- **O manatunatuga i le Evagelia ma fetufaa'iga** 30-40 minute
- **Tali ma taumauga a tagata ta'itasi** 5-10 minute
- **Tatalo Fa'ai'u** 5-10 minute





## FA'ATALOSAGA A EPIKOPO O NIU SILA MO LE FAGAFULU: VAIASO 1

O se tasi o polōketi o lo'o lagolagoina ona o foa'i mo le Fagafulu i le Caritas Aotearoa New Zealand



ATA: CATHY BI

Na lu'itauina Keriso i le vao tu'ufua ina ia fa'alologo ma amanaiaina le mea moni - ina ia fa'afofoga i le si'ufofoga moni ma le sa'o o mea o lo'o finagalo le Atua na te faia.

O mafui'e i Kalaiesetete, na lu'itauina ai le Caritas, ina ia fa'afofoga i si'ufofoga o i latou ua pito sili ona mafatia. Ua fa'afeso'ota'i ai i tatou ma le mafutaga o tagata i Aranui, e aofia ai le tinā talavou o Lamepasola Timu. Na ia talanoa ma le Caritas, i le komiti filifilia fa'apalemene e uiga i suiga i le polisi mo fale o le malō. Fai mai lana saunoaga, e mo'omia le va'ava'ai lelei o le Housing New Zealand, pe fa'aapefa ona aogā a latou polisi, i nu'u e vāvā lalata la latou so'otaga e pei o Aranui, ae lē na o le tulimata'i o aiga ta'ito'atasi.



# FA'ATASIGA MUAMUA

## ASO SA MUAMUA O LE FAGAFULU: Liliu atu o tatou loto i le si'ufofoga moni o le Atua

*'Ia avea i tatou ma 'tausimea' o le foafoaga, o ni leoleo o le fuafuaga a le Atua ua fa'amau fa'ailogaina i le natura, o leoleo o le tasi mo le isi ma le si'osi'omaga. 'Aua ne'i o tatou fa'atagaina lapata'iga o fa'atafunaga ma le oti, e o fa'atasi ma le saosaoa ua iai lenei lalolagi!'*

Pope Falanisisi: *Lauga muamua ina ua mae'a ona filifiliina*, 19 Mati 2013

## Tatalo Amata

**Ta'ita'i:** E Hehu Karaiti, Keriso Iesu: Na tu'ua na'o oe i le vao tu'ufua. Sa e matelaina mo se so'otaga, fesoasoani mai ia i matou ina ia liliu atu o matou loto i lou si'ufofoga moni.

### **Salamo 51:**

**Tali:** *Le Alii e, ia e alofa mai ia te a'u, ua 'ou agasala.*

Le Atua e, ia e alofa mai ia te a'u, e tusa ma lou lava alofa;  
E tusa ma le tele o lou alofa mutimutivale,  
Ia e soloiesea a'u solitulafono ma ia e faamama mai ia te a'u i la'u agasala.  
(Tali)

Aua ua 'ou iloa e a'u lo'u solitulafono;  
E le aunoa fo'i ona iai i o'u luma o la'u agasala  
Ua 'ou agasala atu ia te oe, na'o oe lava;  
Ua ou faia fo'i lenei mea leaga i ou luma (Tali)

Le Alii e, ia e faia se loto mamā mo a'u;  
Ma ia e faafouina se loto mau i totonu ia te a'u.  
Aua e te lafoa'iina a'u i ou luma;  
Aua fo'i e te aveeseina lou Agaga Paia ia te a'u. (Tali)  
Ia e fa'afo'isia mai ia te a'u le olioli o le olataga mai ia te oe

Ia e taofimauina fo'i o a'u ma le loto fiafia  
Le Ali'i e, ia e fa'amatala mai o'u laugutu  
Ona ta'uta'u atu lea e lo'u gutu lou vi'iga. (Tali)



## Fetufa'iga i Kulupu

**Ta'ita'i:** O le ā se mea o 'ē faamoemoe iai a'o tatou amataina lenei faigamalaga o le Fagafulu?

## Folafolaga o le Evagelia

*Tatala le avanoa mo se tasi o le kulupu e faitauina leoltele le faitauga mai se Tusi Pa'ia, po'o lenei tusi.*

### **FAITAUGA mai le Evagelia MATAIO 4:1-11**

Ua papatisoina Iesu, ona aveina a'e lea o ia i le vao e le Agaga, ina ia faaosoosoina e le tiapolo. Ua faalaina o ia i po e fagafulu ma ao e fagafulu, mulimuli ane ona fia taumafa ai lea o ia. Ona alu ane lea iā te ia o lē faaosooso, ua faapea mai, "Afai o Oe o le Alo o le Atua, inā fetalai atu ia, ia liu areto nei ma'a."

Ona tali atu lea o ia, "Ua tusia, e lē na'o mea e 'ai e ola ai le tagata, a'o afioga uma e tulei mai i le fofoga o le Atua."

Ona avea ai lea o ia e le tiapolo i le aai paia, ua ia faatuina foi iā te ia i le tumutumu o le malumalu, ona fai mai lea o ia iā te ia, "Afai o oe o le Alo o le Atua, oso ia oe i lalo; aua ua tusia, E poloai o ia i ana agelu ia te oe, latou te ave ia te oe i ō latou lima, ne'i tu'ia lou vae i se maa."

Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Ua tusia foi, 'aua e te tofotofo i le Ali'i lou Atua."

Ona toe ave lea o ia e le tiapolo i le mauga matuā maualuga lava, ua ia fa'aalia foi iā te ia malo uma o le







lalolagi ma ō latou matagofie; ona fai mai lea o ia iā te ia, “Ou te avatu nei mea uma ia te oe, pe afa’i e te faapa’ū ma ifo mai ia te a’u.”

Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, “Ina alu ese ia oe Satani; auā ua tusia, e te ifo atu i le Ali’i lou Atua, ua na’o ia lava e te auauna i ai.”

Ona tu’ua lea o ia e le tiapolo, fa’auta fo’i, ua ō mai agelu ma auauna mai ia te ia.

*A mae’a le faitauga, ona faalologo lea mo sina taimi. A uma ona tuu lea o le avanoa i le mafutaga e faasoa mai ai se upu, po’o se fuaiupu foi mai le faitauga ua ia faatauaina.*

*Tu’u le avanoa i se isi o le kulupu e toe faitauina leotele le Evagelia.*

## **Manatunatuga i le Evagelia**

O ai tatou te fa’alogo iai? E faigofie ona fa’alogo i le leo o le fa’asoosoga nai lō le si’ufofoga o Keriso? O tatou fa’alogo ea i ō tatou lava mana’oga, po’o tatou lagona le leo o ē matitiva? Sa tu’ua na’o Iesu i le vao tu’ufua. A tu’u mai i se fa’auigaga i Niu Sila nei, o le tu’ua to’atasi i le vao tu’ufua, atonu e tutusa ma le lotolotoi i le ogatotonugalemū fa’atasi ma isi tagata ae o lo’o lagona le fa’aesea po’o le leai o se so’otaga.

Ua māua e le Caritas e fa’apea, o fa’afinauga fa’apolikiki e fa’atatau i suiga i polisi i fale o le malō, e masani ona fa’apito tasi i aiga ta’ito’atasi, ae lē o le malamalamaina po’o le toe manatunatu i a’afiaga e o’o iai nu’u po’o fa’alapotopotoga. Talu ai ona o la matou feso’ota’iga ma palisi i Kalaiesetete, o a’oga ma le tali atu a le Puleaga a Kalaiesetete i le mafui’e, ua matou malamalama ai i le tulaga e fa’atatau i le polisi mo fale o le malō ma lona fa’atinoga, lea ua feeseesea’i ai nisi o fa’alapotopotoga o lo’o vavalata la latou mafutaga.

O Aranui o se fa’alapotopotoga po’o se nu’u e iai le so’otaga ma le A’oga Katoliko a Sagato James, ma sa ia fa’aleoina atu se finagalo o ni tagata o lo’o nonofo i fale o le malō ina ia mafai ona fa’afofoga ia i latou i upu fai o le malō, o lo’o iloilo ina suiga i tulafono i le vaega fa’apitoa mo fale. O le mana’oga moni o tagata, o lo’o momoli mai ai se lapata’iga, e fa’apea, e uma ane ua fa’aesea tagata o lo’o nonofo mau totogi i fale o le malō pe afa’i o le itū lea e va’ava’ai iai o aiga ta’ito’atasi, ae le’o fa’alapotopotoga po’o nu’u atoa.



I le Evagelia, o lo'o tā'ua uma ai Keriso ma le fa'aosoosoga i le Tusi Paia. O fa'ai'uga o lo'o maioio lelei, e mo'omia pea le toe manatunatu lelei iai, ina ia iloa ai, po'o ā a'afiaga e tauave e tagata.

## Talanoaga i Kulupu

**Ta'ita'i:** O ā leo ma si'ufofoga tatou te fa'alogo iai i lō tatou sosaiete? E fa'aapefea ona tatou loto matala i le si'ufofoga moni o le Agaga? E fa'aapefea ona tatou manatunatu loloto ma le fa'aeteete i le fetalaiga a le Atua iā i tatou? E fa'aapefea ona fa'aavanoa lo tatou taimi e fa'alologo ai ma le fa'aeteete i le Atua?

## Tali

E fa'amāe'a la tatou talanoaga ma le fefa'asoa'iga i se taumauga ina ia fa'atino lo tatou fa'atuatua. O le ā se fa'atinoga se tasi e mafai ona ou taumau iai e fa'ataunu'u, a lē 'o a'u e fa'atinoina po'o matou fa'atasi ma nisi o le kulupu, e avea o se tali o matou manatunatuga ma le talanoaga i lenei vaiaso?

### Manatu ia Fa'atinoina

Sa'ilili po'o ā ni polokalame a lau palisi o lo'o faia mo tagata matitiva.

- Auai i se kulupu po'o le fa'atasi atu i se fonotaga a se kulupu i lau palisi po'o lau mafutaga e te fa'afofoga ai i tala e uiga i tagata o lo'o mo'omiaina le fesoasoani.
  - Pe ā e tali atu i se mana'oga, filifili i se tali e mafai ona fa'atino.
- Saili po'o ā mataupu o le aso o lo'o talanoa aga'i iai le Caritas ona manatunatu lea i le faia o sou 'oe lava finagalo po'o se tusi e lagolagoina ai.

## Tatalo Fa'ai'u

Iesu e, fesoasoani mai ia i matou ina ia matou fa'alogo i lou si'ufofoga, i le vao tu'ufua fa'atasi ai ma taimi pisi o ō matou olaga. Ia ta'ita'iina pea e oe e toatasi la matou auaunaga mo le tasi i le isi, ma ia fa'aauau pea ona e fa'aosofiaina o matou loto i le atoaga o lou alofa. Amene.



## FA'ATALOSAGA A EPIKOPO NIU SILA MO LE FAGAFULU: VAIASO 2

One project supported by Lenten donations  
to Caritas Aotearoa New Zealand



ATA: ANNA ROBERTSON

E fa'alototele i tatou e le Atua i taimi faigata ina ia fa'aaoga le mea moni e suia ai se mea o lo'o tupu.

I totonu o Timor Leste, e aumau ai Reuben de Silva, o se ali'i fa'asalalau i le Leitiō o le Timor Kmanek, o se pa'aga a le Caritas. Afai e lē maua ni tupe e tatau ona tu'uina atu i faia'oga e ofoina fua la latou fesoasoani i nu'u i tua, o le taimi fo'i lena e tula'i ai ma Reuben. E o'o atu Reuben e talanoa ia i latou, ona aumaia lea o nisi e talanoa sa'o i le Minisita o A'oga i luga o le leitiō. Na i'u ina malie ai ma le Minisita e faia se su'esu'ega.



## FA'ATASIGA LUA

### ASO SA LUA O LE FAGAFULU: TULA'I AE 'AUA LE FEFE

*'Ua matou iloa pe fa'aapefea ona tali atu i le vala'au a le Atua, ma le loto ato'atoa, peita'i, ua matou va'ava'ai fo'i le autū o le vokasio (tofiga) fa'akerisiano, o Keriso lea! Ia tatou puipui iā Keriso iō tatou olaga, ina ia mafai ai ona tatou puipui i isi tagata, ina ia mafai ai fo'i ona tatou puipui i le foafoaga!'*

Pope Falanisisi: *Lauga muamua ina ua mae'a lona filifiliina*, 19 Mati 2013

### Tatalo Amata

**Ta'ita'i:** Le Atua e o Rangimarie, le Atua o le filemu: ua e fa'alototeleina i matou ina ua e pa'i mai i le taimi o lō matou matafefe. Fa'alototele i matou ina ia matou tula'i ma folafola lou moni.

#### **Salamo 33:**

**Tali:** *Le Alii e, ia i luga ia te i matou lou alofa, e pei ona matou faamoemoe ia te oe.*

Auā e sa'o lava le afioga a le Ali'i

Ua faia fo'i e ia ana galuega uma i le fa'amaoni; e fiafia o ia i le amiotonu ma le fa'amasinoga; ua tumu le lalolagi i le alofa o le Ali'i. (*Tali*)

O loo silasila mai le Alii i ē matata'u iā te ia,

O ē faamoemoe i lona alofa;

Ina ia lavea'i iā te'i latou 'ai le oti,

Ina ia ola foi i latou i le oge. (*Tali*)

O lo'o faatalitali o tatou loto i le Alii;

O ia lava lo tatou fesoasoani ma lo tatou talita.

Auā o lo'o fiafia iā te ia o tatou loto;

Auā ua tatou faatuatua i lona suafa paia. (*Tali*)



## Fetufa'a'iga i Kulupu

**Ta'ita'i:** Na fa'aapefea mai lenei vaiaso? Na mafai ona e fa'atinoina le taumauga po'o le folafolaga na e faia i le vaiaso talu ai? O iai ni faaupuga mai le fetufa'a'iga o le vaiaso talu ai o lo'o tumau pea ia te oe? Na mafai e le manatunatuga o le vaiaso talu ai ona suia au amioga i so'o se auala?

## Folafolaga o le Evagelia

*Faitau leotele e se tasi o le mafutaga. Fa'aaoga le Tusi Paia po'o le faitauga mai lenei tusi.*

### Faitauga mai le Evagelia a Mataio 17; 1 - 9

Ua mavae atu aso e ono, ona o ai lea o Iesu, ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane ma Iona uso, ua ia ave ia te i latou i le mauga maua luga ua na'o i latou lava. Ona liua lea o ia i o latou luma, ua pupula mai ona fofoga e pei o le la, ua sisina mai fo'i ona ofu e pei o le malamalama.

Fa'auta fo'i, ua fa'aali mai Mose ma Elia ia i latou, ua latou fetalatala'ai ma ia. Ona fai mai ai lea o Peteru ia Iesu, "Le Ali'i e, e lelei ona ua tatou i'inei, a e finagalō i ai, ou te faia i'inei ni fale apitaga se tolu ; mo oe le tasi, mo Mose le tasi, mo Elia fo'i le tasi."

Fa'auta, o le ao pupula ua ufitia ai i latou a'o tautala ai; fa'auta fo'i o le si'ufofoga mai i le ao ua fa'apea mai. "O lo'u atali'i pele lena, ou te fialia ia te ia, ia outou fa'alogo ia te ia." Ua fa'alogo ai le au so'o, ona latou fa'apa'u fa'o ai lea ua matua matata'u lava. Ona malia atu ai lea o Iesu, ua pa'i atu ia te i latou, ua fa'apea atu. "Ina tutu ia outou, 'aua fo'i tou te matata'u". Ona tetepa a'e ai lea o o latou mata, ua latou le iloa atu se tasi, ua na'o Iesu lava.





Ua latou ō ifo i le mauga, ona vavao atu ai lea o Iesu ia te i latou, ua fa'apea atu. "Aua ne'i outou ta'u atu i se tasi le mea na va'aia, se'ia toe tū mai le atali'i o le tagata, ua oti."

*Faalologo mo ni nai sekone. A uma ona tu'u lea o le avanoa i le mafutaga e faasoa mai ai se upu, po'o se fuaiupu mai le faitauga ua ia faatāuaina.*

*Tu'u le avanoa i se isi o le mafutaga e toe faitau maia le Evagelia.*

*Fa'alologo mo se taimi pu'upu'u.*

## **Manatunatuga i le Evagelia**

I le Evagelia, o le si'ufofoga moni o le Atua, o lo'o ia vala'au ai i lona au so'o ma i tatou uma, ina ia tatou fa'alogo iā Iesu, o ia o le Alo pele o le Atua. O le taimi i le Liliuga o Iesu, e talafeauga pe fetālia'i ma lō tatou lava papatisoga ma le vala'auga o le papatisoga ina ia fefa'asoa'i i le matafaioi tausi a Keriso, o ia o le Ositaulaga, Perofeta ma le Tupu.

O lo'o fa'aata e le Ekalesia i Timor Leste, lona vala'auga fa'aperofeta, e ala i le Leitio, o le Timor Kmanek, e fau ai le mafutaga o tagata ma tu'uina atu fa'amatalaga i tagata o lo'o aumau i nu'u i tua.

E iai le polokalame a Reuben de Silva i le leitio, e ta'ua o le 'Tagi e aunoa ma se leo', o lo'o tali atu ai i le vala'au o lona papatisoga ma lona vala'auga o ia o se tusitala e ala i lona sa'ili atu ma fa'afofoga i le si'ufofoga o Keriso i le mafutaga o tagata. E iloa loa e Reuben e le'i maua tupe a faia'oga ia e ofoina fua la latou auaunaga, o le taimi fo'i lena e aga'i ai e talanoa sa'o ia i latou tusa lava po'o le ā le faigata o le ala. A mae'a ona ia fa'afofoga iā latou fa'amatalaga, ona ave lea o nisi faia'oga e fono ma feiloa'i i le Minisita o A'oga i luga o le leitio. O le ala lena, e ioe ai le Minisita e su'esu'eina le mataupu.

Na pa'i atu Keriso iā Reuben. Sa le'i fefe e saili i le si'ufofoga moni, ma ta'u atu le mea moni ia i latou e iai le pule e mafai ai ona faia ni suiga. Na ia olaina lona vala'auga o le papatisoga ina ia mafai ona ia puipui i soifuaga ma le ola laulelei o isi tagata.



## Fetufaa'iga i Kulupu

E fa'aapefea ona e iloaina le pa'i mai o le Atua? E fa'aapefea ona tatou momoliina atu i isi tagata le pa'i mai o le alofa o le Atua?

## Tali

E fa'amāe'a la tatou talanoaga ma le fefa'asooa'iga i se taumauga ina ia fa'atino lo tatou fa'atuatua. O le ā se fa'atinoga se tasi e mafai ona ou taumau iai ina fa'ataunu'uina, a lē 'o a'u e fa'atinoina po'o matou fa'atasi ma nisi o le kulupu, e avea o se tali o matou manatunatuga ma le talanoaga i lenei vaiaso?

### Manatu ia fa'atinoina

- la ofoina atu se fesoasoani fa'ata'iala e lagolagoina ai so'o se tasi ina ia mafai ona fo'ia ni fa'afitauli
- la sailiili se isi punaaga e ese mai mo feso'ota'iga ia i latou e masani ona e feso'ota'i iai, e pei o leitiō mo tagata lautele po'o upega o feso'ota'iga a se fa'alapotopotoga, e te fa'afofoga ai i ni fa'amatalaga mai se isi fo'i itū e ese mai.
- la mata'alia ina ia iloa tagata o lo'o ola ma le fefe po'o ua ta'asē, ma ia iloilo fo'i se auala e fa'alototele ai i latou, po'o le avea o oe ma o latou sui e fa'aleoina o latou manatu.

## Tatalo Fa'ai'u

E te Atua, You have invited us and encouraged us to come to this group during Lent. You have touched us and encouraged us to stand up and not be afraid. Give your courage to the people of Timor Leste. May they be strengthened by knowing that we support them as they bring change to their country. We pray especially for Radio Timor Kmanek, that they may continue to be a beacon of hope for their remote communities. May your words continue to inspire us. Āmene.



## FA'ATALOSAGA A EPIKOPO O NIU SILA MO LE FAGAFULU: VAIASO 3

O se tasi o polōketi o lo'o lagolagoina ona o foa'i mo le Fagafulu i le Caritas Aotearoa New Zealand



ATA: ADRIAN HEKE

E galulue fa'atasi le Caritas o fa'alapotopotoga ma nu'u - e fesoasoani iā i latou ina ia mafai ona toe fesoasoani i latou iā i latou lava.

E masani ona fa'alagolago Maria fa'atasi ma nisi tagata e 1,500 i le puleaga a Auki, i le atumotu o Solomona, i ni paipa e sinasina lona sua, e fa'asoaina atu ai le suavai mamā i le nu'u. I le masina o Tesema i le 2012, sa galulue fa'atasi ai ni nu'u se fitu ma le Caritas, e fa'asoaina atu a latou galuega ma tupe e fesoasoani e toe fa'aleleia ai la latou tane vai ma le fa'aaluga o le suavai. O le taimi nei, e lē atoa se minute e fa'atumu ai le pakete i le vai e tatā ai lavalava o lona aiga, fa'atusatusa i le 20 minute





# FEILOA'IGA TOLU

## ASO SA TOLU O LE FAGAFULU: Vai o le ola

*'O le vōkāsio o le avea ai ma 'leoleo' (puipuiga), ui i lea, e lē na'o se mea ua aofia ai i tatou o le au Kerisiano; ae o lo'o iai fo'i se isi vaega tāua, o le avea ai ma tagata, e fa'aauai tagata uma.....o lona uiga, o le fauga o ni fa'auōga fealofani e mafai ai ona tatou puipui le tasi i le isi e ala i le talitonuga, fa'aaloalogiaina ma le lelei.'*

Pope Falanisisi: *Lauga muamua ina ua māe'a ona filifiliina*, 19 Mati 2013

## Tatalo Amata

**Ta'ita'i:** Le Atua e o le vai o le ola: Ua e fa'amalieina lo matou galala i le vai e tafe pea. Fesoasoani mai ia i matou, ina ia matou fa'asoa atu ma le loto atoa, ina ia foa'iina atu le vai o le ola i isi tagata.

### Salamo 95

**Tali:** *O le aso nei afai tou te fa'alogo ai i lona siufofoga, aua ne'i faama'a'a o outou loto.*

O mai ia, ia tatou alalaga fiala i le Alii;  
ia tatou alalaga i le papa o lō tatou faaolataga.  
Ia tatou ō atu i ona luma ma le vi'iga;  
Ia tatou alalaga iā te ia i pese. *(Tali)*

O mai ia, ia tatou ifo ma ia tatou punonou;  
Ia tatou tootuli i luma o le Alii o le na faia i tatou.  
Auā o lo tatou Atua lava ia;  
O i tatou foi o le nuu ua fagaina e ia,  
Ma le lafu mamoe o i lona aao. *(Tali)*

O le aso nei afai tou te fa'alogo ai i lona si'ufofoga!  
Aua ne'i fa'ama'a'a ō outou loto e pei ona faia i Meripa  
E pei ona faia i le aso nai Mase i le vao  
Na fa'aosooso mai ai iā te a'u ō outou tama  
Na latou tofotofoina a'u, a'o latou iloa atu la'u galuega *(Tali)*



## Fetufaa'iga i Kulupu

**Ta'ita'i:** Sa fa'apefea mai lenei vaiaso? O ese lau tali atu i tagata o lo'o e mafuta iai talu mai le amataga o le Fagafulu? Sa mafai ona e fa'asoa atu ni ou manatu mai le talanoaga ma se uō i le vaiaso talu ai, po'o lou tuaoi po'o se tagata lua te faigaluega?

## Folafolaga o le Evagelia

*Faitau leotele e se tasi o le mafutaga. Fa'aaogā le Tusi Paia po'o le faitau mai le Faitauga o lo'o i le tusi*

### Faitauga mai le Evagelia IOANE 4:5-42

Ua oo atu i se tasi aai o Samaria, o Sukura le igoa, e latalata ane i le fanua na avatua e lakopo i Iona atalii o Iosefa. Ua i ai le vaipuna o lakopo. Ua le lavā fo'i Iesu i lana malaga, ona nofo ai lea o ia i luga o le vai, po'o ua o'o i le tūtonu o le la.

Ua sau le fafine Samaria e utu vai. Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Au maia ia te au ou te inu." Auā ua ō atu ona so'o i le aai e faatau ai ni mea e 'ai.

Ona fai mai lea o le fafine Samaria ia te ia, "Pe faapefea ona e fai mai i se mea e inu ia te a'u, o le fafine Samaria, a'o oe o le lutaia?" Auā e leai ni mea e feaveai a lutaia ma Samaria.

Ua tali atu Iesu ia te ia, "Ana e iloa le mea foai fua a le Atua, ma lē ua fai atu ia te oe, Au mai ia te au, ou te inu; po ua e ole mai ia te ia, ona foai atu lea e ia ia te oe o le vaiola."

Ua fai mai le fafine ia te ia, "Le Alii e, ua leai sau mea e utu ae ai, e maualalo foi le vaieli; e te maua ea ifea lena vaiola? Esili ea oe i lo matou tama o lakopo, na na tuu mai ia te i matou le vaieli, ua inu ai foi o ia, ma lana fanau, ma ana manu?"

Ua tali atu Iesu ia te ia, "O lē inu i lenei vai e toe fia inu ia. Ao sē e inu i le vai ou te avatu ia te ia, e lē toe fia inu lava ia; a'o le vai ou te avatu iā te ia, e avea i totonu ia te ia o le vaipuna, e puna i luga o le ola faavavau."

Ua fai mai le fafine ia te ia, "Le Alii e, au mai ia te au lena vai, ina ia ou lē toe fia inu, ina ia 'ou lē toe sau foi i'inei e utu vai.'



Ua fetalai atu lesu ia te ia, “Alu ia oe, i le vala’au i lau tane, i le toe sau ai i’inei.” Ua tali mai le fafine, “Eleai sa’u tane.” Ona fetalai atu lea o lesu ia te ia, “Ua tonu lau upu, e leai sau tane; auā sa iā te oe tane e toalima; o ia foi ua iā te oe i ona po nei, e le sau tane lea; o le mea moni lava ua e fai mai ai.”

Ua fai mai le fafine ia te ia, “Le Alii e, ua ou iloa nei o oe o le perofeta. O matou tamā sa tapua’i i lenei mauga; a ua outou fai mai, o Ierusalem le mea e tusa ai ona tapuai ai.”

Ua fetalai atu lesu ia te ia, “Funa e, talitonu mai ia iā te a’u, e o’o mai ona aso, tou te tapua’i i le Tamā e lē gata i lenei mauga, po’o Ierusalem. Tou te tapua’i ma le lē iloa; a ua matou tapua’i ma le iloa, auā mai iā lutaia le faaolataga. Ae o’o mai ona aso, ua o’o nei foi i ai, o ē tapua’i faamaoni latou te tapua’i i le Tamā i le agaga ma le faamaoni.”

Ua fai mai le fafine ia te ia, “Ua ou iloa o le a maliu mai le Mesia, (O lē ua igoa iā Keriso) pe ‘ā maliu mai o ia, e faailoa mai mea uma iā te i matou.”

Ona fetalai atu lea o lesu ia te ia, “O A’u lava lenei, o le tautala atu ia te oe.” Ona o mai ai lea o ona so’o, ua ofo ina ua tautala i laua ma le fafine; a e lei faapea mai se tasi, “O le a le mea ua oulua tautala ai ma ia?” Ona tu’u lea o le fafine o lana vai, ae alu atu i le aai, ua fai atu i tagata, “Inā ō mai ia; inā vaai i le tagata ua na ta’u mai ia te a’u o mea uma lava ua ou faia; pe le o le Keriso ea lea?”

Ona latou ō ai lea i tua o le aai, ua o mai ia te ia.

E toatele Samaria i lea aai na faatuatua iā te ia, ona o le upu a le fafine na ia fai atu, “Ua na ta’ua mai ia te au o mea uma lava ua ou faia.” Ua ō mai tagata o Samaria ia te ia, ona latou aioi mai lea ia te ia, latou





te nonofo ma i latou; ona nofo ai lea o ia i lea mea i aso e lua. Ua atili ai ona toatele o ē na faatuatua ona o lana fetalaiga; ua fai atu foi i latou i le fafine, “E lē ona o lau upu ua matou faatuatua ai nei; auā o i matou lava ua matou faalogologo, ua matou iloa foi, e moni lava, o le Faaola lenei o le lalolagi.”

*Faalologo mo ni nai sekone. A uma ona tuu lea o le avanoa i le mafutaga e faasoa mai ai se upu, poo se fuaiupu mai le faitauga ua ia faatāuaina.*

*Tu’u le avanoa i se tasi o le kulupu e toe faitau leotele maia le Evagelia. Faalologo mo se taimi puupuu.*

## **Manatunatuga i le Evagelia**

O le ā le tāua o lou so’otaga ma isi tagata? O mafai ona fa’amalieina ai lou galala i lou so’otaga ma isi tagata i lau fa’alapotopotoga po’o le mafutaga?

E masani ona fa’amalosi’auina fa’alapotopotoga po’o mafutaga o tagata, e ala i lo latou nofo silafia i ō latou mana’oga, fa’atasi ai ma le so’otaga po’o le ō mai fa’atasi e atina’e ni fa’ai’uga talafeagai. E fitu ni fa’alapotopotoga po’o mafutaga i le Puleaga o Auki i le Atu Solomona, sa galulue fa’atasi ma le Caritas Aotearoa i Niu Sila e toe fa’aleleia vaega e fa’aaluina ai la latou suavai. E telē atu le tāua o lenei polōketi, nai lō le tulaga i le fa’aleleiga o vaega o lo’o fa’asoaina atu la latou suavai lelei. O lo’o saili ai fo’i auala e galulue fa’atasi ai, ina ia mafai ona ‘ausia se matāti’a e laugatasia ai tagata uma.

E leai ni tuaoi na silafia e Iesu. Sa tele atu mea na finagalo ai Iesu nai lō le vai. Na ia sa’ili ina ia fa’asoa atu le malamalamaga loloto e uiga i le mea moni mo le lalolagi. O lo’o avanoa le vai o le ola mo tagata uma.

## **Fetufaa’iga a le Kulupu**

Afai ae tatou va’aia tagata o lo’o mo’omiaina ni taumafa, vai ma ni mea e nonofo ai; o le ā le uiga o lea va’aiga i lō tatou sosaiete ma le lalolagi o lo’o tatou nonofo ai? E toatele tagata i ā tatou ekalesia ma nu’u atonu o lo’o manatu ua fa’aesea po’o le lē lavavā fo’i taumafai ina ia mafai ona ofi pe ola sa’oloto i lo tatou sosaiete. E fa’apefea ona tatou tufa atu o tatou lava olaga ma le taimi e aunoa ma le mana’o i se tau, ina ia mafai ai ona tatou asuvai fa’atasi i le vai o le ola?



## Tali

E fa'amāe'a la tatou talanoaga ma le fefa'asoa'iga i se taumauga ina ia fa'atino lo tatou fa'atuatua. O le ā se fa'atinoga se tasi e mafai ona ou taumau iai e fa'ataunu'u, a lē 'o a'u e fa'atinoina po'o matou fa'atasi ma nisi o le kulupu, e avea o se tali o ō matou manatunatuga ma le talanoaga i lenei vaiaso?

### Manatu ia fa'atinoina

- Talanoa i tagata mai fafo po'o nisi e fou i lau palisi ma fa'afeiloa'i atu ia i latou
- Siaki po'o ā mai lo latou nonofo ai ma vala'aulia fo'i i latou mo se taumafataga, po'o le asiasi iā i latou i le mea o lo'o latou nonofo ai
- Va'ava'ai lelei ni auala e fa'asoa ai au taleni ma meaalofa i se isi tagata o lo'o ia mo'omiaina le fesoasoani
- Ia e a'oa'o ma silafia ni auala e sili atu e ao, fa'aputu ma fa'aaoga ai le suavai i lou nu'u po'o lau mafutaga.

## Tatalo Fa'ai'u

**Ta'ita'i:** E Hehu Karaiti, Iesu, e pei ona e fetalai i le fafine Samaria, ua fa'apenā fo'i ona e fetalai mai iā i matou, "Pe ana e silafia le mea o lo'o ofoina mai e le Atua".

Faitau e pei o se fetalai'iga (e faitau e se tagata e toatasi po'o le kulupu se laina, ona faitau lea e isi tagata uma le isi laina e soso'o ai)

O maia tatou pepese fiafia i le Alii

Tatala atu o tatou loto ma mafaufau ina ia taliaina lau vai o le ola

Ona o ia o lō tatou Atua, ma o i tatou o tagata ua ia leoleoina.

Fesoasoani mai iā i matou ina ia matou fauina ni fa'aūoga fealofani e mafai ai ona puipui e le tasi le isi

Ia tatou to'otutuli i luma o le Ali'i na ia faia i tatou, ona o ia o lō tatou Atua

Ia avea lau vai o le ola e liua e avea ma vaipuna i totonu o i matou, e taumasuasua e o'o i le ola e fa'avavau.

Amene.



## FAATALOSAGA A EPIKOPO A NIU SILA MO LE FAGAFULU: VAIASO 4

O se tasi o polōketi o lo'o lagolagoina ona o foa'i mo le Fagafulu i le Caritas Aotearoa New Zealand



ATA: ANGELA MURRAY

O lō tatou lē ato'atoa ma lo tatou vaivai, ua maua ai se avanoa o le Atua e fa'atino ma fa'ataunu'u ai ni vavega, pe afai e iai so tatou fa'atuatua.

O Cathy o se faia'oga ma o se tagata e iai ona tomai fa'apitoa i le gagana fa'agūgū mo tamaiti logonoa i le Nofoga autū mo ē e tutuli ma iai mana'oga fa'apitoa i Aruligo i le Atua Solomona. O ia o se faia'oga e telē lona silafia, peita'i o le tele o ona tomai i galuega mo tagata gūgū, sa maua mai i le initaneti ma tusi faitau. O lona lagona, o le tele o ia gaoioga o ni mea e fatufatu lava e ia ma ia a'oa'oina. E mafai ona manuia Cathy ma nisi faia'oga o lo'o i le nofoaga i Aruligo mai se a'oa'oga fa'apitoa i mataupu mo ē logonoa, e lagolagoina e le Caritas/Mahitahi i lenei tausaga.



## FEILOA'IGA FA

### ASO SA FA O LE FAGAFULU: la pupula o tatou mata

*'Ia aua lava ne'i galo iā i tatou, o le malosiaga moni o le auaunaga, ma e fa'apena fo'i i le Tamā Pa'ia, a o'o ina fa'aaoga lona paoa, e tatau ona ulufale atu ato'atoa i lea auaunaga, lea e iai lona taunu'uga fiafia i le Koluse. Atonu o lo'o fa'aosofia o ia e le au lē taualoga, le auaunaga mausalī ma le fa'atuatua na iloga ai Sagato Iosefo, ma e fa'apena fo'i ona ia tatala atu ona a'ao e puipui i tagata uma o le Atua ma opoopo mai tagata uma i le alofa, aemaise lava i ē matitiva, o ē vaivai, ma ē fa'atauva'a,...'*

Pope Falanisisi: *Lauga muamua ina ua uma ona filifiliina*, 19 Mati 2013

### Opening Prayer:

**Ta'ita'i:** E te Ariki, le Ali'i e: Na 'ē tali atu i mana'oga o le tamaloga tauaso, ina ia fa'aalia ai galuega a le Atua ia te ia. Fa'apupula i ō matou mata ina ia matou iloa mana'oga o tagata, ma ia matou lototetele e fa'ataunu'u, ina ia mafai e i latou matou te feiloa'i, ona iloa Keriso e ala atu iā i matou.

### Salamo 23

**Tali:** *O le Alii, o lo'u leleo mamoe o ia; e leai se mea ou te mativa ai.*

O le Alii, o lo'u leleo mamoe o ia;  
e leai se mea ou te mativa ai.

Na te ave a'u i le mea e i ai le vao mu'a  
ou te taoto ai

Na te ta'ita'i ia te au i tafatafa o vai e tafe lemu  
Na te faafoisia mai lo'u agaga. *(Tali)*

Na te ta'ita'i iā te a'u i ala  
o le amiotonu ona o lona suafa  
E ui lava ina ou savali i le vanu o le ata o le oti  
Ou te lē fefe lava i se mea leaga



Auā o oe ta te faatasi ma a'u  
O lau laau ma lou to'oto'o  
E faamafanafanaina ai a'u. (*Tali*)

E te laulau mai mea i le la'o'ai ma a'u  
I luma o ē ita mai iā te a'u  
Ua 'ē fa'au'uina lo'u ulu i le suā'u  
Ua taumasuasua la'u ipu (*Tali*)

E moni e mulimuli mai ia te a'u le agalelei ma le alofa  
I aso uma o lo'u ola  
Ou te nofo foi i le fale o le Alii  
I aso e tele lava (*Tali*)

## Fetufa'a'iga i Kulupu

**Ta'ita'i:** Na fa'apefea mai lenei vaiaso? Na maua se avanoa e te fa'aleoina ai se finagalo o se isi tagata i lenei vaiaso? E iai se mea ua suia i le auala o lo'o e tali atu ai i atugaluga ma ni mea o tutupu talu ona amata le Fagafulu?

## Folafolaga o le Evalgelia

*Tu'u le avanoa i se sui o le kulupu e faitau leotele ai le faitauga mai le Tusi Paia, po'o le tusi fo'i lenei.*

### O le faitauga mai le Evagelia IOANE 9:1-41

Ua maliu ane o ia, ua silafia le tagata ua tauaso talu ona fanau mai. Ona fesili mai lea o ona so'o iā te ia, "Rapi e, po'o ai ea na agasala, po'o ia nei, po o ona matua, ina ua fanau mai o ia o tauaso?" Ua tali atu Iesu, "Ele'i agasala lenei tagata, po' o ona matua; ae peita'i ina ia fa'aalia ai o galuega a le Atua ia te ia. Etatau ona ou faia o galuega a lē ua auina mai a'u manū o ao; e o'o i le po, e lē mafaia e se tasi ona galue ai. Manū o o'u i ai i le lalolagi, o a'u o le malamalama o le lalolagi."

Ua fetalai atu nei upu, ona feanu ifo lea o ia i le eleele; ona faia lea o le palapala i le feanuga, ua nini mata o le tauaso i le palapala; ona faapea atu lea o ia iā te ia, "Alu ia, inā mulumulu i le taelega i Seloā" (o lona uiga





pe a faamatalaina, O le auina). Ona alu lea o ia, ua mulumulu, ua toe fo'i mai, ua vaai.

Ona fai ane lea o ē na tuaoi ma ia, ma ē na mua'i iloa o ia ina o tauaso, "Ele o ia ea lenei sa nofo ma ole atu i mea?" Ua faapea isi, "O ia lenei"; a ua faapea isi, "Ua foliga ia te ia"; Ao ia ua fai mai, "O a'u lava lenei".

Ona fai atu lea o i latou ia te ia, "Pe na faapefea ona faapupulaina ou mata?" Ua tali o ia, "O le tagata e igoa iā lesu ua na faia le palapala, ua nini a'i o'u mata; ua fai mai foi ia te a'u, Alu ia i le taelega i Seloā, ma ia mulumulu ai. Ona ou alu ai lea, ma ou mulumuluina, ona ou vaai ai lea". Ona fai atu lea o i latou iā te ia, Po'o fea o i ai o ia?" Ua faapea mai o ia, "Ou te lē iloa."

Ua latou tali ia te ia, "Ua fanau mai oe ua tumu i le agasala, e te a'oa'o mai 'ea iā te i matou?" Ona latou tulia lea o ia i tua.

Faalologo mo ni nai sekone. A uma ona tu'u lea o le avanoa i le mafutaga e faasoa mai ai se upu, poo se fuaiupu mai le faitauga ua ia faatāuaina.

Fa'afofoga i le faitauga o le Evagelia, po'o sona vaega, ma ia leotele. Faalologo mo se taimi puupuu.





## **Manatunatuga i le Evagelia**

O mafai ona tatou vā'ai atu i le mea o lo'o finagalo le Atua ina ia tatou faia? E fa'aapefea ona avea i tatou ma se vaega o tala e uiga i le liliuga? Na faitioina le tamaloa tauaso e ona tuaoi ona o lona lē ato'atoa. O le talitonu iā Iesu, e mafai ona maua ai le mana po'o le paoa e fa'amaloloina ai tagata tauaso ta'itoatasi ma mafutaga ua fevaevaea'i.

E iai se nofoaga fa'apitoa i Aruligo i le Atua Solomona mo i latou e logonoa, e ta'ua o le San Isidro Care Centre. E ma'e'u le taumau o faia'oga ma le au fa'aliliu upu o lo'o i lea nofoaga ma e telē fo'i lo latou loto lelei. Ui i lea, e telegese lava le sologa lelei o taumafaiga a tamaiti a'oga ona e leai se tasi o le aufaigaluega na a'oa'oina fa'apitoa e a'oa'oina ai tagata tutuli. O lo'o iai se fuafuaga a le Caritas Aotearoa i Niu Sila e ala i lona lālā i atunu'u i fafo e ofoina fua la latou fesoasoani i Mahitahi, e fa'amalosia atili ai tomai o faia'oga i lea nofoaga, e ala i le fesoasoani a ni faia'oga Niu Sila ua pasi mo a'oa'oga a i latou e tutuli ma logonoa.

Ua vala'au le Atua iā i tatou ina ia tatou va'ai ma iloa mana'oga o isi tagata ma galulue e faia ni suiga ma se fa'amoemoe mo i latou.

## **Fa'atalatalanoaga i Kulupu**

O le ā la tatou va'ai i tagata e iai o latou mana'oga fa'apitoa i lo tatou sosaiete? O le ā le mea e mo'omia ona suia i totonu iā te a'u? O ā ni auala e mafai ai e la tatou fa'alapotopotoga ona lagolagoina fa'amoemoega o tagata e iai mana'oga fa'apitoa?

## **Tali**

E fa'amāe'a la tatou talanoaga ma le fefa'asoa'iga i se taumauga ina ia fa'atino lo tatou fa'atuatua. O le ā se fa'atinoga se tasi e mafai ona ou taumau iai e fa'ataunu'u, a lē 'o a'u e fa'atinoina po'o matou fa'atasi ma nisi o le kulupu, e avea o se tali o ō matou manatunatuga ma le talanoaga i lenei vaiaso?



## Manatu ia fa'atinoia

- la iloa po'o ā fa'alapotopotoga e mafai ona fesoasoani i tagata e iai mana'oga fa'apitoa. Fa'atulaga lau mafutaga ina ia mafai ona fesoasoani.
- la fa'asoa ou manatunatuga ma lou aiga ina ia latou nofo silafia ma fa'aosofia i le tāua o le auaunaga i isi tagata.
- Va'ava'ai i ni avanoa o lo'o maua mo auaunaga e ofoina fua e ala atu i le Mahitahi po'o nisi fa'alapotopotoga. Ia manatunatu fo'i ini fa'atauga mai pisinisi e mafai ona fa'afaigaluegaina ai tagata e iai mana'oga fa'apitoa ia latou fale faigaluega.

## Tatalo Fa'ai'u

Iesu ē, na e fa'ailoa atu oe lava i le tamaloa sa tauaso. Fa'apupula o matou mata ina ia matou va'aia ai oe i ō matou olaga i le aso nei.

Na te ave a'u i le mea o iai le vao mu'a, ou te taoto ai

Na te ta'ita'i iā te a'u i tafatafa o vai e tafe lēmū

**E te Ariki, Le Ali'i e: Fa'apupula o matou mata i le matagofie o lau foafoaga.**

E ui lava ina 'ou savali i le vanu o le ata o le oti

Ou te lē fefe lava i se mea leaga

Auā o 'oe ta te fa'atasi ma a'u

**E te Ariki, Le Ali'i e: Fa'apupula o matou mata i lou mafuta fa'atasi pea ma i matou**

E te laulau mai mea i le la'o'ai ma a'u i luma o ē ita mai iā te a'u;

**E te Ariki, Le Ali'i e: Tatala o matou loto e lu'itauina i latou ua fa'asaga ese o latou mata mai iā te Oe**

E moni e mulimuli mai iā te a'u le agalelei ma le alofa i aso uma o lo'u ola;

**E te Ariki, Le Ali'i e: Tatala o matou loto ina ia matou iloa lau fa'amalologa i lō matou lalolagi**

Amene.



## FA'ATALOSAGA A EPIKOPŌ O NIU SILA MO LE FAGAFULU: VAIASO 5

O se tasi o polōketi o lo'o lagolagoina ona o foa'i mo le Fagafulu i le Caritas Aotearoa New Zealand



ATA: MARK MITCHELL

O lo'o iai le Caritas - i taimi a'o le'i mo'omiaina ni fesoasoani fa'anatinati, fa'apea fo'i i taimi na tutupu ai ma le taimi na mae'a ai. Sa mafai ona fa'aioaina vave ai ni gaioiga e tali atu ai, pe ā tutupu ni fa'alavelave tetele i so'o se vaega o le lalolagi.

I le tausaga e 2013, na tali atu ai le Caritas i ni afā ma mafui'e na a'afia ai Filipaina. Na fa'aleagaina uma meatotino a Rocky ma lona to'alua ina ua afātia lona aiga i le afā i Mindanao. E ui sa fa'afeagai ia lava ma ni fa'afitauli, ae sa fai o ia ma sui o le NASSA (Caritas Filipaina) e saili ma fesoasoani i isi tagata ina ia vave ona toe fa'afo'i i se tulaga lelei. Na latou fauina fa'atasi ni fale e 800 mo aiga na a'afia i le afā. O se tasi lena o fa'ata'ita'iga o galuega a le Caritas mo ni fesoasoani fa'anatinati ma galuega e toe fa'aleleia ai mea na fa'aleagaina.



# FEILOA'IGA LIMA

## ASO SA LIMA O LE FAGAFULU: Ia fulieseina le ma'a

*'E lē finagalo le Atua i se fale e fauina e tagata, peita'i, ia fa'atuatua i lana upu, ma lana fuafuaga. O le Atua lava ia na fauina le fale, peita'i o se fale na fauina mai ma'a ola na fa'amau fa'ailogaina i lona Agaga.'*

Pope Falanisisi: *Lauga muamua ina ua mae'a ona filifiliina*, 19 Mati 2013

## Tatalo Amata

Le Agaga Paia e: E te auai tumau pea e o'o lava i le lotolotoi o le oti ma le fa'atafunaga. Ia 'aua nei o matou fa'atuatuana'i ma lē lagonaina le mafatiaga o isi tagata.

### Salamo 130

**Tali:** *Auā o i le Alii le alofa, o ia te ia fo'i le fa'aaolataga tele.*

Le Ali'i e, ua ou vala'au atu ia te oe ai mea loloto

Le Ali'i e, ia e faafofoga mai i lo'u leo

Ia liliu mai ou fofoga

I le leo o la'u aioi atu. (*Tali*)

Le Alii e, afai e te mataulia le amioleaga,

O ai se na te mafaia ona tulai?

O ia te Oe le faamagaloina o sala.

O loo faatalitali atu lou agaga i le Alii (Tali)

Ou te fa'atali atu i le Alii, o lo'o fa'atali atu lava lo'u agaga

Ou te fa'amoemoe fo'i i lana afioga

O lo'o fa'atalitali atu lo'u agaga i le Ali'i

E sili i ē o leoleo ona fa'atalitali i le taeao

E sili lava i ē o leoleo ona faatalitali i le taeao (*Tali*)

Aua o i le Alii le alofa, o ia te ia fo'i le fa'aolataga tele

O ia lava na te faaolaina Isaraelu

Ai a latou amio leaga uma lava (*Tali*)



## Fetufa'aiga a le Kulupu

**Ta'ita'i:** Sa fa'apefea mai lenei vaiaso? Na mafai ona e fa'atinoina lau taumauga po'o le mea na e folafolaina i le vaiaso talu ai e te faia? Na e fa'asoaina atu nisi manatu lelei mai le vaiaso talu ai i se isi tagata?

*la fa'atelē se taimi e fa'aaluina mo fetufa'a'iga.*

## Folafolaga o le Evagelia

*Faitau leotele e se tasi o le mafutaga. Faaoga le Tusi Paia poo le Faitauga mai lenei tusi.*

### Faitauga mai le Evagelia Ioane 11:1-45

Sa ma'i le tasi tagata, o Lasalo le Petania, o le aai a Maria ma lona uso o Mareta. O Maria fo'i lea na na u'u le Ali'i i le u'u manogi, ua sōloi foi ona vae i lona lauulu, ua ma'i lona tuagane o Lasalo. Ona ave lea o le feau a ona tufafine ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii e, faauta, ua ma'i lē ua alofaina e oe." Ua faafofoga Iesu, ona faapea lea o ia, " O lenei ma'i e le i'u ina oti, a ona o le viiga o le Atua, ina ia viia ai le Atalii o le Atua."

Ua alofa lava Iesu ia Mareta ma lona uso, atoa ma Lasalo. Ua faafofoga o ia ua ma'i o ia, ona nofo pea ai lea o ia, e lua aso, i le mea sa i ai. Mulimuli ane ona faapea atu ai lea o ia i ona soo, "Ia tatou toe o i lutaia."

Ua oo atu Iesu, ona silafia lea ua aso fa





Lasalo i le tuugamau. Ua faalogo Mareta ua maliu mai lesu, ona alu ai lea na te faafetaiai ia te ia, a ua nofo Maria i le fale. Ona faapea mai lea o Mareta ia lesu, “Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti lo’u tuagane. Ae ui lava i lea, ua ou iloa o mea uma lava e te faatoga atu ai i le Atua, e foaiina mai e le Atua ia te oe.” Ua fetalai atu lesu ia te ia, “E toetu mai lou tuagane.” Ua fai mai Mareta ia te ia, “Ua ou iloa e toe tū mai lava ia i le aso gataaga.”

Ua fetalai atu lesu ia te ia, “O A’u nei o le toetu ma le ola; o lē faatuatua mai ia te a’u, e ui lava ina oti, ae ola lava ia. O tagata ola uma o ē faatuatua mai ia te a’u, e lē oti lava e o’o i le faavavau; po ua e talitonu mai ea i lena mea?” Ona faapea mai lea o ia ia te ia, “Ioe, le Alii e, ua ou talitonu lava, o oe le Keriso le Alo o le Atua, o lē maliu mai i le lalolagi.”

Ua toe tigā tele le finagalo o lesu, ona oo lea o ia i le tuugamau. O le ana lea, ua tuuina foi le maa i lona gutu. Ua fetalai atu lesu, “Ave ese ia le maa.” Ona fai mai lea ia te ia o Mareta le tuafafine o lē ua oti, “Le Alii e, ua o’o ina manogi, auā o lona po fa lenei.” Ua fetalai atu lesu ia te ia, “Pe na ou le fai atu ea ia te oe, Afai e te talitonu, ona e iloa lea o le mamalu o le Atua?” Ona latou ave ese lea o le maa i le mea na tuu ai lē ua oti.

Ona tepa a’e lea o fofoga o lesu, ua faapea atu, “Lo’u Tama e, ou te faafetai atu ia te oe, auā ua e faafofoga mai ia te au. Ua ou iloa foi e te faafofoga mai iā te a’u e lē aunoa; ae peitai ua ou fai atu nei, ona o le motu o tagata, ina ia talitonu i latou ua e auina mai a’u.”

Ua ia fetalai atu ia upu, ona alaga lea o ia ua leo tele, “Lasalo e, ina sau ia i fafo.” Ona alu ai lea i fafo o lē na oti, ua fusifusia ona vae ma ona lima i fusi, ua fusi foi ona mata i le solosolo. Ona fetalai atu lea o lesu ia te i latou, “Tatala ia iā te ia, inā tu’u ia e alu.”

Ona fa’atuatua ai lea iā te ia o lutaia e toatele, o i latou ia na ō mai iā Maria, ina ua latou va’aai atu i mea ua faia e lesu.

*Mālōlō mo se manatunatuga lēlēoa. Ona tu’u lea o le avanoa i tagata e fa’asoa ai i se upu po’o se fuaiupu ua tāua i ai latou.*

*Tu’u le avanoa i se isi sui o le kulupu e faitau leotele ai le faitauga mai le evagelia. Malōlō mo sina manatunatuga*



## Manatunatuga i le Evagelia

E faigofie lava ona fai mai 'Aleluia' po'o le 'Vi'ia le Ali'i' pe afai o lo'o sologa lelei mea uma. Atonu sa matuā faigata lava iā Mareta, le va'ai tino i le mea moni e ta'u o le oti, a'o folafola lona fa'atuatua - 'Ua ou talitonu o oe o le Keriso'.

E ui o le vaega pito maualuga o le Evagelia, o le fa'atoetuga o Lasalo, o le tele o vaega o le tala o lo'o fa'atatau i le loto momoia ma le fa'avauvau o i latou ua maliu so latou tuagane po'o se uō pele. O Iesu sa avea ma uō mamae i lenei aiga, sa masani ona taumafa fa'atasi ma i latou, o i latou o ana uō. E na'o le lua maila le mamao o lo latou aiga mai Ierusalemama ma e masani ona avea o ia ma a latou malō fa'aaloogia.

Afai ae o'o mai ni mea leaga ia te'i tatou, e lē o ni mea na mafua ia i tatou, e pei o afā ma mafui'e, e faigata lava ona talitonu i le toetū po'o le iai o le Atua. Atonu tatou te fa'apea ane e pei fo'i o Maria ma Mareta, "Ana fa'apea e te iinei, semanu e le oti lo mā tuagane" po'o "E fa'apefea ona fa'ataga e le Atua ona tutupu nei mea?" O lo'o fa'amanatu mai pea e le Atua iā i tatou, e leai se toetu e aunoa ma le tigaina, e leai se taimi o ni vi'iga e aunoa ma le tigā.

Sa feagai tagata na a'afia i le afā o Bopha i le itu i sauté o Filipaina i le fa'ai'uga o le 2012, ma le maliliu o tagata e to'a 1800 fa'apea fo'i ma o latou fale na fa'aleagaina. O le lagolago a fa'alapotopotoga e pei fo'i o le Caritas i tulaga fa'apea, e fesoasoani e toe atina'e ai soifuaga o tagata. E fesoasoani fo'i i tagata e toe fa'atalitonu i latou e mafai ona toe tatupu mai se isi ola fou mai se fa'atafunaga.

O tala uiga ese o tagata ia na maua o soifua pea o tanumia i lalo o fale na malepelepe, ma tala ia i latou na maua lo latou fa'amoemoega ma le aga'i pea i luma ina ua mae'a lenei fa'alavelave tele, ua fa'amanatu mai ai, tatou te talitonu i se Atua o le ola ma le fa'amoemoe, o lē e fa'anoanoa ma mafatia fa'atasi ma i tatou, peita'i, ua vala'auina ai fo'i tatou ina ia tatou talitonu, o le ola fou, e mulimuli atu i le oti ma le fa'atafunaga.

## Fetufaa'iga i Kulupu

O ā ma'a po'o pā vaeloto o lo'o si'omia ai i tatou ma taofia i tatou mai le pa'i atu i mo'omiaga o isi tagata? E fa'apefea ona tatou ofoina atu se





fesoasoani po’o se lagolago i tagata o lo’o fa’anoanoa po’o toe tau fotua’i o latou olaga mai se fa’alavelave tele? O ā ni tulaga lamatia e ono mo’omia ona tatou uia ina ia mafai ona tatou momoli atu le ola i isi tagata?

## Tali

E fa’amae’a lā tatou talanoaga ma lā tatou fa’asoa i se taumauga ina ia fa’atino lo tatou fa’atuatua.

O le a se gaioiga se tasi e tatau ona ou taumau e fa’atino, a lē o a’u po’o matou fa’atasi ma isi sui o le kulupu, o se tali o la matou talanoaga ma manatunatuga i lenei vaiaso?

## Manatu ia fa’atinoia

- Sailiili e uiga i le polokalame o le Seasons for Growth, lea e fesoasoani mo i latou ua a’afia lagona ona o se tasi e pele ua maliu fa’atasi ai ma ni tagata ua feagai ma suiga tetele o le olaga.
- Siaki pe iai se auaunaga fa’apitoa a lau palisi mo lea mataupu. Afai e leai, manatunatu lelei pe fa’avae loa se auaunaga fa’apea.
- Tatalo mo i latou ua e silafia o lo’o feagai ma ia mafatiaga, ma ia fa’alologo i le Agaga Paia ma ana fa’aosofiaga ina ia fa’atinoia.
- Su’esu’e i se fa’alavelave tele na tupu talu ai nei i Niu Sila po’o atunu’u i fafo, a’o ā fo’i ni mea na fa’atinoia e lagolagoia ai i latou o lo’o feagai ma ia mafatiaga ma i latou o lo’o iai mo’omiaga o le toe tau atia’ega mai nei fa’alavelave tetele.

## Tatalo Fa’ai’u

E Hehu Karaiti, pe ‘ā o’o mai mea faigata, o vavega o soifua na fa’asaoina, e aumaia se fa’amoemoega mo i tatou. O se vavega lea na toe fa’atoetu a’e ai e lesu lana uō o Lasalo mai le oti. Ua fa’aali mai ai ia i tatou le malosi o lona fa’atuatua – o se fa’atuatua ua tatou fefa’asoa’i ai ma Mareta ma Maria. Le Alii e, i taimi o fa’aosoosoga, ia e fa’afofoga mai i ō matou leo. E talitunuina e o matou agaga lau upu. Fesoasoani mai iā i matou ina ia matou savavali fa’atasi ma isi tagata i taimi faigata ina ia mafai ai ona matou toe faufau fa’atasi soifua o tagata. Amene.



ATA: ADRIAN HEKE



la matala se lagi  
ma se lalolagi o  
fa'amoemoega



## FEILOA'IGA ONO

### ASO SA O LE PASIO: O puapuagā o Iesu Keriso

*'O le asō fo'i, e ui i le tetele o le pouliuli, ae mo'omia ona tatou va'ai i le malamalama o le fa'amoemoega ma ia avea i tatou ma ali'i ma tama'ita'i e aumaia le fa'amoemoega i isi tagata. Ia matala se lagi ma se lalolagi o fa'amoemoega, ina ia puipuia le foafoaga, fa'apea ali'i ma tama'ita'i uma, ina ia va'ava'ai atu ia i latou uma ma le agamalū ma le alofa...'*

Pope Falanisisi: *Lauga muamua ina ua mae'a ona filifiliina*, 19 Mati 2013

### Tatalo Amata

Le Atua e, o oe o le Atua e te suia le oti i le ola. I le ogatotonugalēmū o le pogisa, e te tatalaina ai le lagi ma le lalolagi o fa'amoemoega mo le lalolagi. O ā matou tatalo, o ā matou mea fa'atiga ma mea e foa'i fuaina atu, ia e fesoasoani mai iā i matou ina ia avea ma ali'i ma tama'ita'i e momoliina le fa'amoemoega i isi tagata.

### Salamo 22

**Tali:** *Lo'u Atua e, lo'u Atua e, se ā ea le mea ua e tuulafoa'i mai ai iā te a'u?*

Ua faatauemu mai ia te a'u o i latou uma ua vāai mai; ua faamamaga o latou gutu, ua lialia'i o latou ulu, ua faapea mai, Na ia faalagolago i le Alii; inā faaola ia te ia; ia lavea'i o ia iā te ia, auā ua na fiafia ia te ia. (*Tali*)

Ua si'omia a'u e uli,  
ua punitia a'u e le vao tagata amio leaga  
ua tu'ia e i latou o'u lima ma o'u vae  
ou te mafaia ona faitau o'u ivi uma (*Tali*)

Ua latou tufatufa o'u ofu mo i latou  
Ma latou fai le vili i lo'u ofu tino  
A'o oe, le Alii e, aua ne'i e taumamao  
Lo'u malosia e, ia e vave mai e fesoasoani mai ia te a'u (*Tali*)



Ou te ta'u atu lou suafa i o'u uso  
Ou te vivii atu iā te oe i totonu o le fa'apotopotoga  
O outou o ē matatau i le Alii, inā vivii atu ia iā te ia  
O outou o le fanauga uma a lakopo,  
Inā vivi'i atu ia iā te ia  
O outou o le fanauga uma a Isaraelu  
Ia outou fefefe ia te ia. *(Tali)*

## Fetufa'a'iga i Kulupu

**Ta'ita'i:** O le ā le suiga ua faia e nei manatunatuga mo oe i le Vaitausaga o le Fagafulu? O ā ni taumauga na e faia iā te oe lava i le vaitaimi o le polokalame sa faigofie ona fa'atinoina? O ā ni taumauga na faigata pe sa lē mafai ona fa'ataunu'u? O ā ni suiga i au amioga i le Vaitausaga o le Fagafulu?

## Folafolaga o le Evagelia

*O le atoaga o le tala i Puapugā o Keriso, lea e folafolaina i le Aso Sa o le Palema, e mafai ona mauaina i le Mataio 27. Ua filifilia se folafolaga pu'upu'u mo lenei polokalame, peita'i, e mafai ona e filifilia se isi faitauga ese, mai le Pasio, po'o le faitau o le Evagelia atoa o le Tala i Puapuga o le Ali'i, o lo'o i le Tusi Paia.*

### **O le folafolaga mai le Evagelia a Mataio 27 Fuaiupu 50 i le 66**

Ua toe alaga Iesu ma le leotele, ona tu'uina atu ai lea e ia o lona agaga.

Faauta fo'i, ua saeluaina le ie puipui o le malumalu, ua amata ifo i luga, ua o'o i lalo, ua lūlūina fo'i le eleele, ua māvaevae fo'i papa, ua avanoa fo'i tuugamau, ua toe tutū mai fo'i tino o tagata pa'ia e toatele na momoe. Na mavae fo'i lona toe tū mai, ona latou ō mai ai lea nai tu'ugamau, ma latou o atu i le aai pa'ia, ua iloa i latou e tagata e toatele.

O le ta'ita'i foi o le toaselau ma ē na leoleo iā Iesu fa'atasi ma ia, na latou iloa le mafui'e ma mea na faia, ona latou matuā matata'u ai lea, ua fa'apea ane:

“E moni, o le Alo lava lenei o le Atua.”



Sa iai fo'i fafine e toatele na va'ava'ai mamao mai, o i latou ia na mulimuli mai iā Iesu mai Kalilaia, ma auauna mai ia te ia; sa iai iā te i latou o Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iakopo ma Iosefa, o le tinā fo'i o atalii o Sepetaio.

Ua o'o i le afiafi, ona sau ai lea o le tasi tagata mauoa, o le Arimataia, e igoa ia Iosefa, o ia fo'i o le so'o o Iesu; ua alu atu o ia iā Pilato, ua fa'anoi atu ai i le tino o Iesu. Ona fai atu ai lea o Pilato ia tu'u ane le tino. Ua ave e Iosefa le tino, ona aui ai lea i le ie lino e mamā. Ua tu'u ai i lona tuugamau fou na foa i le papa, ua fuli atu e ia le ma'a tele i le gutu o le tuugamau, ona alu ai lea o ia. Sa iai Maria le Makatala ma le isi Maria, sa iā nonofo feagai ma le tuugamau.

O le taeao, o le aso  
lea e tuaoi ma le  
aso o le sauniga, ua  
fa'apotopoto atu ai iā  
Pilato le au ositaulaga  
sili ma le au faresaio,  
ua fa'apea atu,

“Le Ali'i e, ua matou  
manatu, na fai mai  
lena tagata pepelo,  
ina o ola mai o ia,  
a mavae aso e tolu  
ou te toe tu mai ai.  
O lenei ia e fetalai  
ane, ia fa'amauina le  
tuugamau seia o'o i le  
aso tolu, ina ne'i o atu  
ona so'o i le po, ma  
gaoi ia te ia, ma latou  
fai atu i le nu'u, Ua  
toe tu mai ia nai ē ua  
oti; ona sili ai lea o le  
pepelo mulimuli i lē na  
muamua.





Ona fai ane ai lea o Pilato ia te i latou:

“Ua iā te outou leoleo, ina ō ia, faitalia lava outou ona fa’amu ai”.

Ona latou ō ai lea, ua fa’amauina le tuugamau, ua fa’amau faailoga i le ma’a ma tuu ai tagata e leoleo.

*Faalologo mo ni nai sekone. A uma ona tuu lea o le avanoa i le mafutaga e faasoa mai ai se upu, se laina poo se faaupuga foi mai le faitauga ua ia faatauaina.*

*Tuu le avanoa i nisi o le mafutaga e toe faitau maia le Evagelia. Faalologo mo se taimi puupuu.*

## **Manatunatuga i le Evagelia**

O le maliu o Iesu ma lona taoto ai i le tu’ugamau, atonu e lagona e le to’atele o le mutaaga lea, peita’i, e le’o le tulaga lea na lagona e tama’ita’i na fa’atalitali i le tuugamau. Na latou nonofo fa’atalitali ai pea e faafesaga’i ma le gutu o le tu’ugamau ma se fa’amoemoega tele. Na fa’apena fo’i i ta’ita’i na o latou lagona atonu o le mutaaga lea – e ala i le tofi o le leoleo o le tu’ugamau, sa latou matata’u i ni tulaga e ono tula’i mai i le maliu o Iesu.

A’o le’i maliu Iesu, o lo’o iai se mea o lo’o tau fa’ailoa mai i le faitauga o le Tala i Puapuaga o Iesu, e fa’apea e iai se mea e tupu i tua atu o lona maliu. O ā tatou tapenaga uma lava ma manatunatuga i le Fagafulu, ua ta’ita’iina maia i tatou i lenei taimi o le fa’atalitali, ma le tepa taula’i i se lagi ma se lalolagi fou o le fa’amoemoega.

## **Fetufa’iga i Kulupu**

O le ā le lagi ma le lalolagi o fa’amoemoega o lo’o tatou tepa taula’i aga’i iai? E fa’apefea ona tatou fa’ao’oina atu le fa’amoemoega i isi tagata? E fa’apefea ona tatou tatala atu lena lagi ma le lalolagi i isi tagata?



## Tali

E fa'amāe'a la tatou talanoaga ma le fefa'asoa'a'iga i se taumauga ina ia fa'atino lo tatou fa'atuatua. O le ā se fa'atinoga se tasi e mafai ona ou taumau iai e fa'ataunu'u, a lē na'o a'u e fa'atinoina po'o matou fa'atasi ma nisi o le kulupu, e avea o se tali o ō matou manatunatuga ma le talanoaga i le Fagafalu o lenei tausaga?

*la pu'eina pe fa'amauina lelei lau taumauga ia te oe lava i totonu o lenei pusa:*

## Tatalo Fa'ai'u

Le Atua e, i le ta'aligoligoa o le pōuliuli, fa'aali maia ia i matou le malamalama. Fesoasoani mai ina ia avea i matou ma ali'i ma tama'ita'i e momoliina atu le fa'amoemoega i isi tagata, ia puipuia le foafoaga fa'apea ai ma tagata uma lava i le agamalu ma le alofa. Auina atu i matou i le lalolagi ina ia tatalaina se lagi ma se lalolagi o fa'amoemoega. Amene.

## **la tatalaina atu se lagi ma se lalolagi o fa'amoemoega**

Ū tonu ki te pae o te tūmanako

Ua finagalo Pope Falanisisi ia i tatou ina ia 'aia ne'i gata i le Ekalesia la tatou galuega, a ia pā'ia ona tuāoi, ina ia folafola atu le tala lelei i isi tagata ma avea o ni fa'ata'ita'iga o le fa'amoemoega.

- O le ā se mea ou te/matou te faia ina ia fa'aauau ai ona tatalaina atu se lagi ma se lalolagi o fa'amoemoega?



# PEPA FAATUMU MO NI FINAGALO FA'AALIGA

O LE POLOKALAME A LE CARITAS MO  
MANATUNATUGA O LE FAGAFULU 2014

*E taliaina ma le fiafia e le Caritas ni finagalo fa'aalia o i latou na auai i lenei polokalame, pe na fa'apefea ona fa'aaogaina le polokalame o le Fagafulu, o ā ni vaega na e fiafia iai, a'o ā fo'i ni vaega e te finagalo ua tatau ona suia pe fa'aleleia. O lou finagalo fa'aalia o le a fesoasoani tele ia i matou, e iloa ai po'o le ā le telē o le fa'aaogaga o lenei polokalame, ma toe fa'aleleia mo le tausaga 2015.*

**Suafa:** \_\_\_\_\_

**Palisi/kulupu/aulotu:** \_\_\_\_\_

**Taimi ma le aso na mafuta ai lā outou kulupu:** \_\_\_\_\_

O ā ni vaega na lelei o le polokalame?

O ā ni vaega e mafai ona fa'aleleia?

O ā ni a'afiaga na o'o i lau kulupu mai le auai ai i le polokalame, po'o ni vaega na a'afia ai au oe lava amioga i le taimi o le Fagafulu?




Vaega fa'apitoa o le polokalame :

	Sa matuā fesoasoani tele	Sa fesoasoani	Sa talafeagai lava	Sa le'i maua se fesoasoani	Matuā leai lava se fesoasoani
Ta'iala i le fa'aaogaga o lenei polokalame					
O le ta'iala o manatunatuga ma fefaasoa'iga a le <i>Lectio divina</i>					
Tatalo					
Fesili mo Talanoaga					
Manatunatuga i le Evagelia					
Fa'ata'ita'iga o polōketi ma polokalame a le Caritas					
O la'u tali ma ni manatu fa'atū ina ia fa'atinoina					

**Nisi Finagalo Fa'aalia e fia fa'aopoopo:**

Fa'amolemole lafo mai i le tuatusi lenei:  
 Caritas Aotearoa New Zealand, PO Box 12-193, Wellington 6144  
 Fax: 04-499-2519 [caritas@caritas.org.nz](mailto:caritas@caritas.org.nz)





'He became poor  
so that by His poverty  
you might become rich.'

2 Cor 8:9

Theme for Pope Francis Lenten Message 2014



Addressing the causes of poverty  
Advocating against injustice  
Responding to disaster